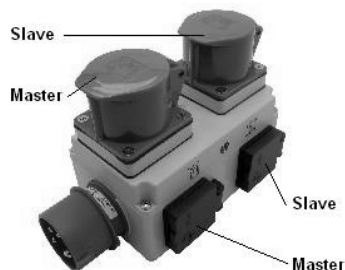


# ALV 10 / Anlauf- und Abschaltverzögerer Time delayer for start and stop

Für Kreissägen, Hobelmaschinen, Bandschleifer, Stichsäge, usw. in Kombination mit externen Absaugungen, Staubsaugern, usw.  
For circular saws, planers, belt sanding/grinding machines, jigsaws, etc., in combination with external extractor units, dust extractors, etc.



**Art.Nr. / Art.No.:**  
**202.418**

Made in Europe



Elektrische und elektronische Produkte  
dürfen nicht in den Hausmüll.

Electrical and electronic products must not  
be disposed of with domestic refuse.

851.438 Version 11/10  
www.tripus.de

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben  
und wünschen Ihnen damit viel Freude.

## Beschreibung

Zum Anschluss von bis zu 2 Arbeitsmaschinen (1x 3~400V und/oder 1x 1~230V) an 2 Master-Steckdosen, in Kombination mit bis zu 2 externen Absauggeräten (1x 3~400V und/oder 1x 1~230V) an 2 nachlaufgesteuerten Slave-Steckdosen.  
Nach Einschalten einer beliebigen Arbeitsmaschine die an eine der 2 Master-Steckdosen angeschlossen ist, schalten die Absaugungen die an die Slave-Steckdosen angeschlossen sind nach ca. 2-3 Sekunden automatisch ein und verhindern dadurch ein Überlasten der Haussicherung. Wie in der Gefahrenstoffverordnung gefordert, läuft die Absaugung nach Abschalten aller Arbeitsmaschinen an den Master-Steckdosen ca. 3-4 Sekunden nach und saugt den Reststaub ab.



## Bitte beachten Sie!

### Anschlussleistung nicht überschreiten.

Der Anlaufverzögerer begrenzt nicht den Anlaufstrom eines Verbrauchers.  
Für eine sichere Erkennung der Arbeitsmaschine ist eine Mindestleistung von 100W erforderlich.

## Dear Customer,

Thank you for choosing this product. We hope that it meets your expectations.

## Description

For connecting up to 2 machine tools (1x 3~400V and/or 1x 1~230V) to 2 master socket outlets, in combination with up to 2 external extractor devices (1x 3~400V and/or 1x 1~230V) on 2 follow-on controlled slave socket outlets.

After one of the machine tools connected to the 2 master socket outlets is switched on, the 2 extractors connected to the slave socket outlets are switched on automatically approximately 2-3 seconds later, so preventing the mains circuit-breaker from being tripped. As required by the Regulations on Hazardous Substances, the extractors continue to run on for 3-4 seconds after all of the machine tools have been switched off on the master socket outlets, and extract the remaining dust.



## Please note!

### Never exceed the connected power level.

The time delayer for start/stop does not limit the starting up current of the consumer.  
For safe and reliable recognition of the machine tool, a minimum of 100W of power is required.

| Netzdaten                              | Ue                  | 3/N/PE, 400V / 230V / 50Hz                                                                                                         | line data                            | Ue                  | 3/N/PE, 400V / 230V / 50Hz                                                                                             |
|----------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anschlussleistung<br>gesamt            |                     | min. 100W<br>max. 400V / 16A / 11000W                                                                                              | connectet power<br>total             |                     | min. 100W<br>max. 400V / 16A / 11000W                                                                                  |
| Steckdosen verzögert<br>Schaltvermögen | AC-1<br>AC-3        | 230V / 400V / 16A<br>230V / 13,5A / 3kW<br>400V / 9A / 4kW                                                                         | sockets delayed<br>breaking capacity | AC-1<br>AC-3        | 230V / 400V / 16A<br>230V / 13.5A / 3kW<br>400V / 9A / 4kW                                                             |
| Verzögerungszeit                       |                     | 2 – 4Sek.                                                                                                                          | delay time                           |                     | 2 – 4sec.                                                                                                              |
| Netzeingang                            |                     | Steckerkragen<br>CEE 3P+N+E / 16A / 6h<br>Phasenwender                                                                             | line inlet                           |                     | plug<br>CEE 3P+N+E / 16A / 6h<br>phase reverse                                                                         |
| Ausgänge                               | Master<br><br>Slave | 1 Steckdose<br>CEE 3P+N+E / 16A / 6h<br>1 Steckdose Schuko 2P+E<br>1 Steckdose<br>CEE 3P+N+E / 16A / 6h<br>1 Steckdose Schuko 2P+E | outputs                              | master<br><br>slave | 1 socket<br>CEE 3P+N+E / 16A / 6h<br>1 Schuko socket 2P+E<br>1 socket<br>CEE 3P+N+E / 16A / 6h<br>1 Schuko socket 2P+E |
| Schutzart                              |                     | IP 44                                                                                                                              | protection class                     |                     | IP 44                                                                                                                  |
| Befestigung Gehäuse                    |                     | 4 x M5 / 68 x 68mm                                                                                                                 | mounting housing                     |                     | 4 x M5 / 68 x 68mm                                                                                                     |
| Gehäuse                                |                     | ABS / grau                                                                                                                         | housing                              |                     | ABS / gray                                                                                                             |
| Maße                                   | LxBxH               | ca. 245 x 123 x 153mm                                                                                                              | dimensions                           | LxWxH               | approx. 245 x 123 x 153mm                                                                                              |
| Gewicht                                |                     | ca. 1250g                                                                                                                          | weight                               |                     | approx. 1250g                                                                                                          |



## Sicherheitshinweise / Safety instructions

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung!

- Das Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden, sonst erlischt nicht nur die Zulassung (CE), sondern auch die Garantie/Gewährleistung.
- Lassen Sie beim Betrieb dieses Gerätes in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten. Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
- Wartung, Anpassungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einer Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

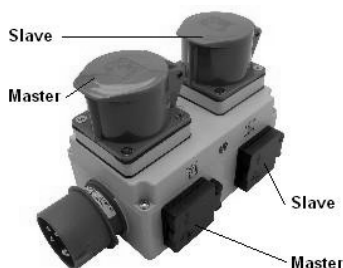
The warranty shall become void in the event of damage caused by failure to observe the safety instructions! We will not accept any responsibility for consequential damages and personal injury or damage to property caused by incorrect handling or failure to observe the safety instructions!

- The product must not be modified or converted, as not only the CE approval will become void but also the warranty.
- Be particularly cautious when using the device in the presence of children. Keep electrical devices out of the reach of children.
- If you have reason to believe that safe operation is no longer possible, disconnect the device immediately and secure it against inadvertent operation.
- Maintenance, adjustment and repair may only be carried out by a qualified specialist or a specialised repair shop.



# ALV 10 / Temporisateur de démarrage et de mise hors circuit

Pour scies circulaires, raboteuses, meuleuses à bande, scies à guichet etc en combinaison avec des aspirations externes, aspirateurs à poussière etc.



Art.n°.: 202.418

Made in Europe



Les produits électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés via les ordures ménagères.

851.438  
www.tripus.de

Version 11/10

## Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.  
Et nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'emploi.

## Description

Pour raccorder jusqu'à 2 machines de travail (1x 3~400V et/ou 1x 1~230V) à 2 prise maîtres, en combinaison avec jusqu'à 2 aspirateurs externes (1x 3~400V et/ou 1x 1~230V) à 2 prise esclaves à asservissement de position.

Après la mise en marche d'une machine de travail quelconque qui est raccordée à l'une des 2 prises maîtres, les aspirations qui sont raccordées aux prises esclaves, se mettent automatiquement en marche après 2-3 secondes env. et empêchent ainsi une surcharge des fusibles. L'aspiration fonctionne par inertie durant 3-4 secondes env. après le débranchement de toutes les machines de travail et aspire la poussière restante, comme cela est exigé dans le règlement relatif aux substances dangereuses.



## Attention!

### Ne pas dépasser la puissance de raccordement.

Le temporisateur de démarrage ne limite pas le courant de démarrage d'un consommateur.

Une puissance minimale de 100W est nécessaire pour une détection sûre de la machine de travail.

| Caractéristiques secteur               | Ue                    | 3/N/PE, 400V / 230V / 50Hz                                                                                                                 |
|----------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Puissance de raccordement totale       |                       | min. 100W<br>max. 400V / 16A / 11000W                                                                                                      |
| Prise retardée<br>Puissance de coupure | AC-1<br>AC-3          | 230V / 400V / 16A<br>230V / 13,5A / 3kW<br>400V / 9A / 4kW                                                                                 |
| Temps de retard                        |                       | 2 – 4s.                                                                                                                                    |
| Entrée secteur                         |                       | Connecteur<br>CEE 3P+N+E / 16A / 6h<br>Inverseur de phase                                                                                  |
| Sorties                                | Maître<br><br>Esclave | 1 prise<br>CEE 3P+N+E / 16A / 6h<br>1 prise contact protection 2P+E<br>1 prise<br>CEE 3P+N+E / 16A / 6h<br>1 prise contact protection 2P+E |
| Type de protection                     |                       | IP 44                                                                                                                                      |
| Fixation boîtier                       |                       | 4 x M5 / 68 x 68mm                                                                                                                         |
| Boîtier                                |                       | ABS / gris                                                                                                                                 |
| Dimensions                             | LxIxH                 | env. 245 x 123 x 153mm                                                                                                                     |
| Poids                                  |                       | env. 1250g                                                                                                                                 |



## Consignes de sécurité

Le droit à garantie expire en cas de dommages causés par le non respect de ce mode d'emploi ! Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultants et dommages matériels et corporels qui résultent de la manipulation non conforme ou du non respect des consignes de sécurité !

- Le produit ne doit pas être modifié ou transformé, sinon non seulement l'homologation (CE) expirera mais aussi la garantie.

- Faites preuve d'une prudence particulière lors de l'exploitation de cet appareil en présence d'enfants. Les appareils électriques ne doivent pas tomber entre les mains d'enfants.

- S'il convient de supposer qu'une exploitation sans danger n'est plus possible, mettre alors l'appareil hors service et le protéger contre une exploitation involontaire.

- Seul un spécialiste ou un atelier spécialisé est autorisé à exécuter la maintenance, les travaux d'adaptation et de réparation.